

PENSIONS KASSE PANVICA

Merkblatt für Neueintretende Avis aux nouveaux assurés Promemoria per i nuovi assicurati

<p>Ab Beginn des neuen Arbeitsverhältnisses werden Sie in die Pensionskasse PANVICA aufgenommen. Falls Sie vorher im Rahmen der beruflichen Vorsorge für Altersleistungen versichert waren, haben Sie Anspruch auf eine Freizügigkeitsleistung. Bitte veranlassen Sie, dass die Freizügigkeitsleistung von der bisherigen Vorsorgeeinrichtung Ihres früheren Arbeitgebers auf unser Konto IBAN CH34 0900 0000 3001 1743 7 überwiesen wird.</p>	<p>Dès le début des rapports de service, vous serez admis dans la caisse de pensions PANVICA. Si votre assurance précédente en matière de prévoyance professionnelle incluait déjà des prestations de vieillesse, vous avez en principe droit à une prestation de libre passage. Nous vous prions de faire le nécessaire pour que l'institution de prévoyance de votre ancien employeur verse le montant de cette prestation sur notre compte IBAN CH34 0900 0000 3001 1743 7.</p>	<p>A partire dall'inizio del nuovo rapporto di lavoro sarete ammessi alla cassa pensioni PANVICA. Nel caso in cui precedentemente foste assicurati nell'ambito della previdenza professionale per prestazioni di vecchiaia, avete diritto a una prestazione di libero passaggio. Vi preghiamo di intraprendere il necessario per trasferire la prestazione di libero passaggio dall'istituto di previdenza del vostro precedente datore di lavoro al nostro IBAN CH34 0900 0000 3001 1743 7.</p>
<p>Sobald wir die Freizügigkeitsleistung erhalten haben, werden wir Ihnen diese auf dem persönlichen Konto gutschreiben und Ihnen eine entsprechende Bestätigung zukommen lassen.</p>	<p>Dès que nous aurons reçu ce montant, nous le créditerons sur votre compte individuel et vous en adresserons l'attestation.</p>	<p>Non appena ci sarà pervenuta la prestazione di libero passaggio, provvederemo ad accreditarla sul vostro conto personale e a inviarvi la relativa conferma di disponibilità.</p>
<p>Unsere aktuellen Vorsorgereglemente sind auf der Homepage www.panvica.ch unter der Rubrik Pensionskasse / Downloads zu finden und bestehen aus zwei Teilen (Allg. Teil + Ihrem Plan). Den für Sie massgebenden Plan (z.B. BB, BBF1, etc.) können Sie Ihrem Vorsorgeausweis oberhalb des Jahreslohnes entnehmen.</p>	<p>Vous trouverez nos règlements de prévoyance actuellement en vigueur en deux parties (dispositions générales et le plan dans lequel vous êtes assuré) sur le site www.panvica.ch sous Caisse de pensions/Downloads. Votre plan (p.ex. BB, BBF1) est indiqué sur votre certificat de prévoyance, au-dessus du salaire annuel.</p>	<p>I regolamenti di previdenza da noi attualmente applicati sono consultabili alla homepage del sito www.panvica.ch alla voce Cassa Pensioni / Downloads e si compongono di due parti (parte generale + il vostro piano). Insieme al piano per voi determinante (ad es. BB, BBF1, ecc.) è possibile scaricare anche il vostro certificato di previdenza sul limite massimo del salario annuo.</p>
<p>Auf Wunsch, stellen wir Ihnen gerne ein Vorsorgereglement in Papierform zu.</p>	<p>Le règlement imprimé est disponible à votre demande.</p>	<p>Su vostra richiesta, saremo lieti di farvi pervenire una copia cartacea delle disposizioni regolamentari.</p>
<p>Haben Sie Fragen? Die Koordinaten Ihres Ansprechpartners, Ihrer Ansprechpartnerin können Sie dem Vorsorgeausweis oben links entnehmen.</p>	<p>Avez-vous des questions? Les coordonnées de votre interlocuteur ou interlocutrice figurent en haut à gauche du certificat de prévoyance.</p>	<p>Avete delle domande? Trovate le coordinate del vostro personale interlocutore o della vostra interlocutrice in alto a sinistra del vostro certificato di previdenza.</p>
<p>Besten Dank für Ihre Kenntnisnahme.</p>	<p>Nous vous remercions d'en prendre bonne note.</p>	<p>Vi ringraziamo della collaborazione.</p>

Empfangsschein

Konto / Zahlbar an
CH34 0900 0000 3001 1743 7
PANVICA
Talstrasse 7
3053 Münchenbuchsee

Zahlbar durch (Name/Adresse)

┌ ┌

└ └

Währung Betrag ┌

CHF ┌

Annahmestelle

Zahlteil



Währung Betrag

CHF ┌

Konto / Zahlbar an
CH34 0900 0000 3001 1743 7
PANVICA
Talstrasse 7
3053 Münchenbuchsee

Zahlbar durch (Name/Adresse)

┌ ┌

└ └